

1. Normativa acadèmica

Progressió en els estudis: per accedir a quart curs cal haver superat tot primer, el 90% de segon curs (90 crèdits) i el 50% dels crèdits obligatoris i optatius de tercer curs (30 crèdits).

2. Assignatures del pla d'estudis de 4t curs

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
Edició i Revisió Codi 25735	Cognició i Llengües Codi 25726	El significat en les llengües Codi 25731
Optativa 1	L'Estructura de les Llengües Codi 25727	Iniciació a la Interpretació (idioma llengua) Codi 25729
Optativa 2	Iniciació a la Interpretació (català-espanyol) Codi 25724	Traducció de Textos Especialitzats (humanisticoliterària) Codi 25730
Optativa 3	Traducció de Textos Especialitzats (juridicoeconòmica) Codi 25717	Optativa 5
	Idioma anglès: producció Codi 25728	
	Optativa 4	

3. Informació d'automatrícula: <http://www.upf.edu/matricula>

- **Documentació que acrediti el dret de bonificació o gratuïtat de matrícula:** a través del [CAU](#) fins al 15/07/2022
- **Publicació de citacions:** 22 de juliol al web <https://www.upf.edu/web/traduccion/matricula-grau-altres-cursos>
- **Dates de matrícula:** 25, 26 i 27 de juliol, amb cita prèvia adjudicada (citacions).
- **L'horari de classes de 4t curs és** de dilluns a divendres, de 08.30 a 14.30 h (**preferentment**). Els horaris es publicaran el mes de juliol

4. Inici del curs 2022-2023: 27 de setembre de 2022

5. Assignatures obligatòries

TRIMESTRE	CODI	ASSIGNATURA	CRÈDITS	PREVISIÓ MATRÍCULA
T/1	25735	Edició i Revisió	5	
T/2	25726	Cognició i Llengües	5	
T/2	25727	L'Estructura de les Llengües	5	
T/2	25724	Iniciació a la Interpretació (català-espanyol)	3	
T/2	25717	Traducció de Textos Especialitzats (juridicoeconòmica)	5	
T/2	25728	Idioma anglès: producció	5	
T/3	25731	El significat en les llengües	5	
T/3	25729	Iniciació a la Interpretació (idioma llengua)	3	
T/3	25730	Traducció de Textos Especialitzats (humanisticoliterària)	5	

QUART CURS: Guia de matrícula curs 2022-2023

6. Assignatures Optatives

Entre 4t i 5è curs s'han de cursar **105 crèdits optatius: 50 crèdits del Grau en Traducció i Interpretació (10 assignatures) + 55 crèdits del Grau en Llengües Aplicades (11 assignatures)**. Es pot matricular perfils complets, assignatures de perfils diferents i assignatures no lligades a perfil.

L'oferta d'assignatures optatives és molt àmplia i els estudiants cursen moltes assignatures optatives en un sol trimestre, els horaris intenten ser compactats. Consulteu els horaris abans de realitzar la matrícula per tal d'evitar possibles solapaments. **No es faran canvis de matrícula per solapaments d'horari en assignatures triades per l'alumne.**

Només heu de matricular un dels dos codis i un cop superada, podreu demanar reconeixement de crèdits.

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
PERFIL : TRADUCCIÓ I MITJANS DE COMUNICACIÓ		
Traducció Periodística Codis 26093 / 26103	Traducció Audiovisual 1 Codis 26052 / 26101	Taller de Traducció i Mitjans de Comunicació Codis 26073 / 26100
PERFIL : TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA LITERÀRIA		
Traducció Literària 1 Codis 26090 / 26113	Traducció Literària 2 Codis 26091 / 26114	Literatura Comparada Codis 26049 / 26112
Literatura Catalana Codis 26048 / 26116	Literatura Espanyola Codis 26050 / 26117	Traducció Literària 3 (alemany) Codis 26393 / 26394 Traducció Literària 3 (francès) Codis 26389 / 26390
PERFIL: TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA JURIDICOECONÒMICA		
Traducció Juridicoeconòmica 1 (anglès) Codis 26039 / 26109	Traducció Juridicoeconòmica 2 (anglès) Codis 26059 / 26110	Textos Juridicoeconòmics i la seva Terminologia Codis 26047 / 26108
PERFIL : TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA CIENTIFICOTÈCNICA		
Traducció Cientificotècnica 1 (anglès) Codis 26038 / 26105	Traducció Cientificotècnica 2 (anglès) Codis 26057 / 26106	Textos Cientificotècnics i la seva Terminologia Codis 26046 / 26104 Traducció Cientificotècnica 3 (francès) Codis 26408 / 26409
PERFIL: INTERPRETACIÓ		
Interpretació Idioma-Llengua 1 Codis 26068 / 26127	Interpretació Idioma-Llengua 3 Codis 26070 / 26129 Interpretació Idioma-Llengua 2 (al) Codis 26353 / 26354 Interpretació Idioma-Llengua 2 (fr) Codis 26349 / 26350	Interpretació Idioma-Llengua 4 (al) Codis 26369 / 26370 Interpretació Idioma-Llengua 4 (fr) Codis 26365 / 26366

QUART CURS: Guia de matrícula curs 2022-2023

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
PERFIL: INTERPRETACIÓ LSC (Cal haver cursat Idioma LSC)		
Lingüística de Llengües de Signes Codis 26082 / 26134 Interpretació Esp. LSC Jurídica Codis 26067 / 26133	Interpretació Esp. LSC Científicotècnica Codis 26066 / 26132	Interpretació LSC de Conferències Codis 26065 / 26131
PERFIL : TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ		
Traducció Assistida Codis 26051 / 26122	Gestió Terminològica Codis 26033 / 26118 Traducció Automàtica i Postedició Codis 26054 / 26121	Indústries de la Llengua Codis 26120 / 26494 Localització Codis 26072 / 26119
PERFIL: REFLEXIÓ SOBRE LA TRADUCCIÓ		
Història del Pensament sobre la Traducció Codis 26064 / 26125	Història de la Traducció Codis 26063 / 26124	Anàlisi i Crítica de Traduccions Codis 26094 / 26123 Teories de la Traducció Codis 26074 / 26126
Optatives no lligades a perfils formatius		
Idioma: Temes Monogràfics (francès) Codis 26079 / 26137	Idioma: Temes Monogràfics (alemany) Codis 26077 / 26135 Llengua Temes Monogràfics (català) Codis 26080 / 26138 Seminari de Traducció Codis 26060 / 26146 Traducció Avançada Espanyol-Català Codis 26056 / 26148	Llengua Temes Monogràfics (espanyol) Codis 26081 / 26139 Idioma: Temes Monogràfics (anglès) Codis 26078 / 26136 Pràctica i Deontologia de la Traducció Codis 26083 / 26142 Traducció Avançada Català-Espanyol Codis 26055 / 26147
LSC: Competència i Ús Codis 26087 / 26140		LSC: Descripció i Anàlisi Codis 26088 / 26141 Traducció de LSC Codi 26062

Assignatures optatives de Llengües Aplicades

Aquestes assignatures tenen un nombre de places limitades.

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
PERFIL: LLENGÜES EN ENTORNS EDUCATIUS		
Ensenyament de Llengües Codis 26030/ 26150	Materials Didàctics de les llengües Codis 26032 /26157	L'Adquisició de les Llengües Codis 26031 /26154 Currículum i Avaluació de Llengües Codis 26099 / 26149
PERFIL: DESCRIPCIÓ I COMPARACIÓ DE LLENGÜES		
Fenòmens Sintàctics Codis 26043 /26152	Lèxic Codis 26075 /26155 Intercomprensió Codis 26045 /26153	Fenòmens Semàntics i Pragmàtics Codis 26044/ 26151
PERFIL: LLENGÜES I TECNOLOGIA		
Processament Automàtic de Textos Codis 26042 / 26161	Marcatge de Textos Codis 26040 /26156	Processament de la Parla Codis 26041 /26162
PERFIL: LLENGÜES EN ENTORNS SOCIALS I EMPRESARIALS		
Política Lingüística Codis 26036 / 26160	Multilingüisme Codis 26035 / 26159	Serveis Lingüístics en les Organitzacions Codis 26095/ 26495 Redacció Especialitzada Codis 26037/ 26163 Mediació Intercultural Codis 26034 /26158

5. Reconeixement d'assignatures

En el programa de Doble Grau, les assignatures d'un dels graus que tenen una assignatura equivalent en l'altre grau es matriculen i cursen una única vegada. Un cop aprovades, i amb la finalitat de poder progressar als cursos següents, cal que els estudiants sol·licitin el reconeixement de crèdits.

Durant el segon trimestre del curs, caldrà demanar el reconeixement de les assignatures de 3r curs següents:

Assignatura Origen	Assignatura destí	ECTS
Idioma Estada	Idioma Estada	15
Lingüística 1	Lingüística	5

7. Observacions

- **Assignatures biennals:** les assignatures optatives següents s'ofereixen cada dos cursos:
 - **S'ofereixen el curs 2022-23:** Traducció Literària 3 (alemany)
Traducció Literària 3 (francès)
Traducció Científicotècnica 3 (francès)
Processament de la Parla
 - **S'ofereixen el curs 2023-24:** Traducció Juridicoeconòmica 3 (alemany)
Traducció Juridicoeconòmica 3 (francès)
Traducció Científicotècnica 3 (alemany)
Sons i entonació
- **Consulteu a títol orientatiu els [plans docents](#) de les assignatures (curs 2021-2022).**
- **Pràctiques curriculars:** pràctiques de 10,15 o 20 crèdits. Cal haver fet una sol·licitud prèvia a la matrícula i haver obtingut una plaça.